



## BEVEZETÉS

A Smoove Lighting io egy falra szerelhető, vezetékek nélküli rádiófrekvenciás vezérlőegység, amely lehetővé teszi az io ON/OFF lámpa vevőegységek (az ON/OFF Plug io berendezést is beleértve) vagy az IZIMO dimmer receiver io vevőegység vezérlését.

## ÁLTALÁNOSSÁGOK

A Somfy termék telepítése előtt olvassa el figyelmesen a jelen szerelési útmutatót és a biztonsági előírásokat. Kövesse pontosan a megadott utasításokat, és az útmutatót mindaddig őrizze meg, amíg a terméket használja. A telepítés előtt ellenőrizze a Somfy termék kompatibilitását a kapcsolódó berendezésekkel és tartozékokkal.

Ebben az útmutatóban a termék telepítését és használatát mutatjuk be. A Somfy által meghatározott alkalmazási területtől eltérő bármely telepítés vagy használat tilos. Ebben az esetben, valamint a jelen útmutatóban szereplő előírások be nem tartása esetén a Somfy nem vállalja a felelősséget és nem viseli a garanciális kötelezettségeket.

A Somfy nem vállalja a felelősséget a vonatkozó normák és szabványok jelen szerelési útmutató kiadása után bekövetkező változásáért.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A terméket testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek (a gyermekeket is beleértve) csak felelős felnőtt felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.

## FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁS

- Ne tegye ki a Smoove Lighting io berendezést ütésnek vagy leesésnek, gyúlékony anyagok, hőforrás, nedvesség, kifröccsenő folyadékok hatásának, és ne merítse azt folyadékba.
- Ne dobja tűzbe.
- Ne kísérelje meg a termék javítását.
- Ne használjon súrolószereket vagy oldószereket a tisztításához.
- Ne nyelje le az elemet. Lenyelés esetén az elem kémiai égéseket okozhat mindössze 2 órán belül, és halálos sérüléseket idézhet elő. Ezért ilyen esetben azonnal forduljon orvoshoz.

## HASZNÁLATI FELTÉTELEK

Ne használja a terméket kültérén. A rádióadó korlátozott hatótávolsággal rendelkezik, a rádiófrekvenciás berendezésekkel foglalkozót szabványoknak megfelelően. A Smoove Lighting io hatótávolsága jelentősen függ a használati környezettől: a készülék közelében lévő, nagyméretű elektronikus berendezés, a falakban és válaszfalakban lévő anyagok (fémfelületek stb.) által okozott esetleges zavarok. Azonos rádiófrekvencián működő rádiófrekvenciás berendezések (például hifi rádiófrekvenciás fejhallgató) használata esetén csökkenhet a termék teljesítménye.

## SOMFY ACTIVITES SA

50, avenue du Nouveau Monde, F-74300 CLUSES  
www.somfy.com

Copyright © 2018 SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme. All rights reserved. Capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy, 303.970.230 – 05/2018.  
Les images sont non contractuelles.

## MEGFELELŐSÉG

A Somfy kijelenti, hogy a jelen utasításokban bemutatott rádióberendezés megfelel a rádióberendezésekről szóló 2014/53/EU irányelv követelményeinek és a vonatkozó európai irányelvek fő követelményeinek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) weboldalon.

## JÓTÁLLÁS

- A készülékre a vásárlás dátumától számított 3 év garancia vonatkozik.

## I- TARTALOM ÉS LEÍRÁS

- A ábra

| Mennyiség | Megnevezés         | Jelölés |
|-----------|--------------------|---------|
| 1         | Rögzítőlemez       | a       |
| 1         | Fehér keret        | b       |
| 1         | Smoove Lighting io | c       |

- B ábra

| Megnevezés                                                                   | Jelölés |
|------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Az érintésérzékeny gomb vagy az ON/OFF gomb megnyomásának visszajelző LED-je | d       |
| Érintésérzékeny gomb                                                         | e       |
| Lemerült elem LED                                                            | f       |
| PROG gomb                                                                    | g       |
| ON/OFF gomb                                                                  | h       |
| MODE gomb                                                                    | i       |
| 1. és 2. módváltó LED                                                        | j       |

## II- KONFIGURÁLÁS

### A Smoove Lighting io társítása

egy vezérlőegységgel nem felszerelt io vevőegységgel

- A társítási üzemmód bekapcsolásához olvassa el a lámpa vevőegység útmutatóját.
- Nyomja meg röviden a Smoove Lighting io PROG gombját. A vevőegység világító visszajelzést ad. A Smoove Lighting io és a vevőegység társítása megtörtént.

egy vezérlőegységgel felszerelt io vevőegységgel

- Nyomja meg 2 másodpercre a már társított io adóegység PROG gombját. A vevőegység világító visszajelzést ad.
- Nyomja meg röviden a Smoove Lighting io PROG gombját. A vevőegység világító visszajelzést ad. A Smoove Lighting io és a vevőegység párosítása megtörtént.

A Smoove Lighting io törlése egy vezérlőegységgel felszerelt io vevőegység esetén

Az eljárás megegyezik a Smoove Lighting io vezérlőegységgel felszerelt io vevőegységgel történő társításával.

### Az érintésérzékeny gomb bekapcsolása/kikapcsolása

Az ON/OFF gomb (h) lehetővé teszi az érintésérzékeny gomb (e) bekapcsolását vagy kikapcsolását az alábbi leírás szerint, miközben a PROG gomb aktív marad:

|                                            |                                                                                     |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| ON = az érintésérzékeny gomb bekapcsolása  | Nyomja meg az ON/OFF gombot, amíg a LED (d) kigyullad, majd kialszik                |
| OFF = az érintésérzékeny gomb kikapcsolása | Nyomja meg az ON/OFF gombot, amíg a LED (d) több alkalommal felvilan, majd kialszik |

△ Hogy elkerülje az elem szűkségtelen merítését, ajánlott kikapcsolni az érintésérzékeny gombot, amikor az nincs használatban.

△ A Smoove Lighting io nem rendelkezik hangvisszajelzéssel.

## III- HASZNÁLAT

### Az üzemmódok bemutatása:

1. mód (alapértelmezett): BE/KI

Ellenőrizzen egy vagy több io lámpa vevőegységet (ON/OFF vagy Variation) kizárólag ON/OFF vezérlés esetén.

2. mód: Variation

Ellenőrizzen egy IZIMO dimmer receiver io vevőegységet Megjegyzés: Az optimális működés érdekében a Somfy egyetlen IZIMO dimmer receiver io vevőegység társítását ajánlja.

| Az érintésérzékeny gomb megnyomásának típusa | 1. üzemmód                                                                   | 2. üzemmód                                                |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Rövid megnyomás                              | - Nem világít<br>- Kigyullad és/ vagy kigyullad a fényerősség utolsó értékén | - Nem világít<br>- Kigyullad a fényerősség utolsó értékén |
| Hosszú megnyomás                             | Bekapcsolja az összes lámpát 100%-on                                         | Változtatja a fényerősséget                               |

Az üzemmód kiválasztása

- C ábra

A MODE gomb minden megnyomásakor a társított mód száma kigyullad.

## IV- BESZERELÉS

- D ábra

△ A Smoove Lighting io felszerelése előtt ellenőrizze a rádióadó hatótávolságát.

- E ábra

- Szerelje fel a rögzítőlemez a csavarral.
- Csatlakoztassa a keretet a rögzítőlemezre (a rovátkával lefelé).
- Csatlakoztassa a Smoove Lighting io modult a szerelvényhez.

## V- ELEM

### Alacsony töltöttségű elem

Ebben az esetben az érintésérzékeny zóna minden megnyomásakor kigyullad a „Gyenge elem” LED (f). Körülbelül 2 hét áll rendelkezésére a csere elvégzéséhez.

### Elem cseréje

△ Ha nem megfelelő típusú elemet használ, robbanásveszély áll fenn.

- F ábra

- Akassa ki a fehér keretet a Smoove Lighting io berendezéssel.
- A lemerült elemet tolja ki a rekeszből egy vékony tárgy segítségével.
- Illesszen be egy hasonló jellemzőkkel rendelkező elemet úgy, hogy a +-szal jelölt rész jól látható legyen.
- Az akkumulátort tolja be teljesen a rekeszébe.
- Csatlakoztassa újra a fehér keretet és a Smoove Lighting io berendezést a rögzítőlemezre.

## VI- GYIK

| Hiba                                                    | Lehetséges ok                               | Megoldás                                                           |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| A hosszan tartó megnyomással nem működik a változtatás. | A Smoove Lighting io 1. módban van.         | Végezze el az „Üzemmód kiválasztása” eljárást a 2. mód eléréséhez. |
|                                                         | A változtatás vevőegysége nem kompatibilis. | Használjon IZIMO dimmer receiver io vevőegységet.                  |

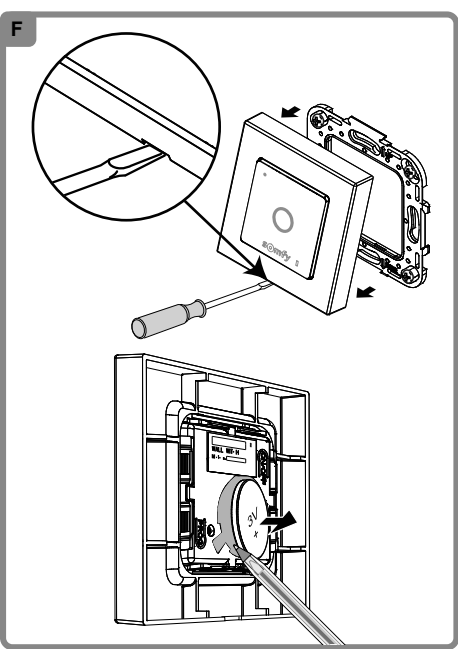
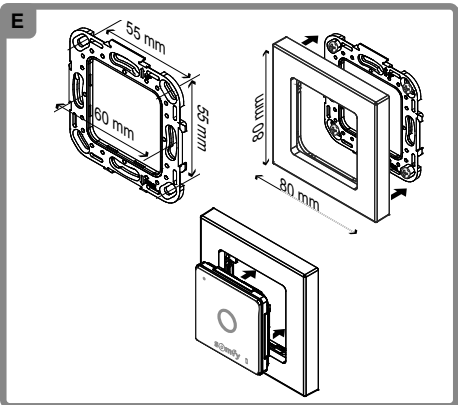
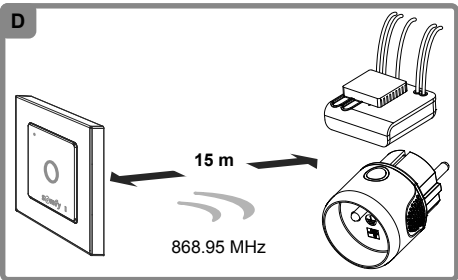
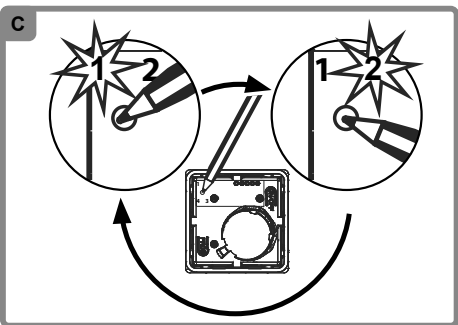
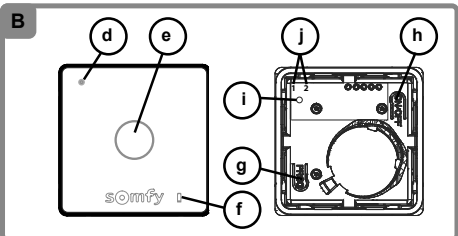
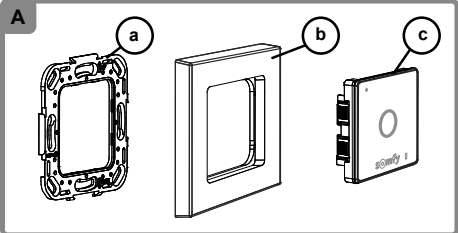
| Hiba                                                                                   | Lehetséges ok                                             | Megoldás                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A hosszan tartó megnyomással nem működik az összes lámpa bekapcsolása.                 | A Smoove Lighting io 2. módban van.                       | Végezze el az „Üzemmód kiválasztása” eljárást az 1. mód eléréséhez.                                          |
| Az érintésérzékeny gomb megnyomása nem eredményez semmilyen reakciót a berendezéseken. | Az érintésérzékeny gomb ki van kapcsolva.                 | Végezze el az „Érintésérzékeny gomb bekapcsolása/kikapcsolása” eljárást.                                     |
|                                                                                        | A Smoove Lighting io nincs társítva a vevőegység(ek) hez. | Kezdje előlről a „Smoove Lighting io társítása egy io vevőegységhez” eljárást.                               |
|                                                                                        | Az akkumulátor töltése alacsony.                          | Cserélje ki az elemet.                                                                                       |
| Külső rádióberendezés zavarja a rádióvételet.                                          |                                                           | Kapcsolja ki a rádiófrekvenciás készülékeket a környéken, VAGY helyezze át a Smoove Lighting io berendezést. |

## VII- ÚJRAHASZNOSÍTÁS

- Vigyázzunk a környezetünkre. Ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé. Adja le az újrahasznosítást végző hivatalos gyűjtőhelyen.
- Az elemeket az egyéb hulladékoktól külön, a szelektív hulladékgyűjtés helyi szabályai szerint kezelje.

## VIII- MŰSZAKI ADATOK

|                                                                |                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Táplálás                                                       | 1 3 V-os  CR2430 típusú elem (mellékelve) |
| Az elem üzemideje                                              | 2,5 évtől (18 művelet/nap) 3 évig (6 művelet/nap)                                                                            |
| Védettségi fokozat                                             | IP 30                                    |
| A fehér keret méretei (b)                                      | 80 x 80 x 10 mm                                                                                                              |
| A Smoove Lighting io méretei (c)                               | 50 x 50 x 10 mm                                                                                                              |
| Felhasznált frekvenciasáv és effektív kisugárzott teljesítmény | 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. < 25 mW                                                                                     |
| Hatótávolság (nyílt terepen)                                   | 50 m                                                                                                                         |
| Hatótávolság (beltérben)                                       | 15 m                                                                                                                         |
| Használt hőmérséklet                                           | 0 °C-tól +55 °C-ig                                                                                                           |
| Páratartalom                                                   | 85% relatív páratartalom 25 °C-on                                                                                            |



## HU BG CS AR

## ВЪВЕДЕНИЕ

Smoove Lighting io е безжична радиоточка за управление на стената, която ви позволява да контролирате светлинните приемници io ON/OFF (включително io) изключен Plug io) или приемник IZIMO dimmer receiver io.

## ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Прочетете внимателно този наръчник за инсталация и инструкциите за безопасност преди да започнете с инсталацията на този продукт на Somfy. Следвайте внимателно всяка инструкция и пазете наръчника през целия период на експлоатация на продукта. Преди всяка инсталация проверявайте съвместимостта на този продукт на Somfy със съответното оборудване и аксесоари. Този наръчник описва инсталацията и използването на този продукт. Всяка инсталация или използване извън обхвата на приложението, посочен от Somfy, означава несъвместимост. В противен случай както и при неспазване на дадените в настоящото инструкции гаранцията ще се анулира и Somfy няма да поеме никаква отговорност.

Somfy не може да бъде държано отговорно за промени в правилата и стандартите, извършени след публикуването на тези инструкции.

## ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Този продукт не е предназначен да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности или с липса на опит и познания, освен ако не са надзирани или инструктирани предварително относно употребата на този продукт.

## СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Не излагайте Smoove Lighting io на удари или падания, на въздействието на запалими материали или топлина, влага, пръщи течност или потапане.
- Не го хвърляйте в огъня.
- Не се опитвайте да го поправяте.
- Не използвайте абразивни продукти нито разтворители за почистването му.
- Не гътайте батерията. В случай на поглъщане, батерията може да предизвика химически изгаряния в разстояние на 2 часа и да причини смърт. Ако това се случи, повикайте незабавно лекар.

## УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Не използвайте този продукт на открито. Радиодиапазонът е ограничен от стандартите за контрол на радиоустройства. Обхватът на Smoove Lighting io зависи в голяма степен от обкръжението, в което се използва: възможни са смущения, предизвикани от големи електрически апарати, работещи в съседство с инсталацията, от вида на материала, използван във външните и преградни стени на сградата (метални повърхности и други). Използването на радиоапарати (например, радио слушалки), работещи на същата радиочестота, може да влоши характеристиките на продукта.

## СЪВМЕСТИМОСТ

С настоящото, Somfy заявява, че радио оборудването, за което се отнасят тези инструкции, отговаря на изискванията на директивата 2014/53/EC и на другите съществени изисквания на приложимите европейски директиви. Пълният текст на декларацията за съвместимост EC е на разположение на Интернет адреса [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

## БЕЗОПАСНОСТ

- Гаранцията за продукта е със срок от 3 години, считано от датата на покупката.

## I- СЪДЪРЖАНИЕ И ОПИСАНИЕ

- Фигура А

| Брой | Наименование       | Репер |
|------|--------------------|-------|
| 1    | Плоча за фиксиране | a     |
| 1    | Бяла рамка         | b     |
| 1    | Smoove Lighting io | c     |

- Фигура В

| Наименование                                                                                | Репер |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Светлинен индикатор за потвърждение на натискането на сензорния клавиш или на бутона ON/OFF | d     |
| Сензорен клавиш                                                                             | e     |
| Светлинен индикатор за спаднала батерия                                                     | f     |
| Бутон PROG                                                                                  | g     |
| Бутон ON/OFF                                                                                | h     |
| Бутон MODE (РЕЖИМ)                                                                          | i     |
| Светлинни индикатори 1 и 2 за избор на режим                                                | j     |

## II- КОНФИГУРАЦИЯ

### Свързване на Smoove Lighting io

с приемник io, който не е оборудван с точка за управление

- Направете справка в наръчника на приемника за светлина, за да го включите в режим на свързване.
- Упражнете кратък натиск върху клавиша PROG на Smoove Lighting io. Приемникът извършва светлинна обратна връзка. Smoove Lighting io и приемникът са свързани .

с приемник io, оборудван с точка за управление

- Натиснете 2 пъти бутона PROG на вече свързания предавател io. Приемникът извършва светлинна обратна връзка.
- Упражнете кратък натиск върху клавиша PROG на Smoove Lighting io. Приемникът извършва светлинна обратна връзка. Smoove Lighting io и приемникът са свързани.

Премахване на Smoove Lighting io на приемник io, оборудван с точка за управление

Процедурата е същата както за свързване на Smoove Lighting io с приемник io, оборудван с точка за управление.

### Активиране/деактивиране на сензорния клавиш

Бутонът ON/OFF (h) позволява активиране или деактивиране на сензорния клавиш (e) съгласно описанието по-долу, но бутонът PROG остава активен:

|                                        |                                                                                                  |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ON = активиране на сензорния клавиш    | Натиснете клавиша ON/OFF докато светлинният индикатор (d) светне и после угасне                  |
| OFF = деактивиране на сензорния клавиш | Натиснете клавиша ON/OFF докато светлинният индикатор (d) извърши няколко мигания и после угасне |

- △ За да се избегне ненужното изтощение на батерията, препоръчваме да изключвате сензорния клавиш, когато Smoove Lighting io не се използва.
- △ Smoove Lighting io не извършва звукова обратна връзка.

## III- УПОТРЕБА

### Представяне на начините на употреба:

Режим 1 (по подразбиране): ON/OFF

Проверете един или повече приемници за осветление io (ON/OFF или Изменение) единствено чрез управление ON/OFF.

## Режим 2: Изменение

Управление на приемник IZIMO dimmer receiver io Забележка: Somfy препоръчва свързване на един приемник IZIMO dimmer receiver io за оптимално действие.

| Начин на натискане на сензорния клавиш | Режим 1                                                                         | Режим 2                                                              |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Кратко натискане                       | - Угасено<br>- Пали и/или пали до последна стойност на интензитета й светлината | - Угасено<br>- Пали до последна стойност на интензитета й светлината |
| Продължително натискане                | Пали всички светлини до 100%                                                    | Променя интензитета на светлината                                    |

### Избор на режима на употреба

- Фигура С

При всяко натискане на бутона MODE, съответният номер на свързания режим светва.

## IV- ИНСТАЛИРАНЕ

- Фигура D

△ Проверете обхвата на радиото, преди да закрепите Smoove Lighting io.

- Фигура Е

- Закрепете плочата за фиксиране с помощта на винтове.
- Защипете рамката върху плочата за фиксиране (резката за сочи надолу).
- Защипете модула на Smoove Lighting io върху комплекта.

## V- БАТЕРИЯ

### Спаднала батерия

В този случай, светлинният индикатор Спаднала батерия" (f) светва при всяко натискане върху сензорната зона. Разполагате с около 2 седмици за смяна на батерията.

### Смяна на батерията

△ Опасност от експлозия ако батерията бъде сменена с такава от неправилен вид.

- Фигура F

- Откачете бялата рамка с Smoove Lighting io.
- Извадете изтощената батерия от леглото й с помощта на тънък предмет.
- Поставете батерия с идентични характеристики така, че страната й със знак (+) да се вижда.
- Вкарайте батерията докрай в гнездото й.
- Защипете отново бялата рамка и Smoove Lighting io върху плочата за фиксиране.

## VI- ЧЕСТО ЗАДАВАНИ ВЪПРОСИ

| Констатиращи факти                                                  | Възможни причини                        | Решение                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Продължителното натискане за предизвикване на изменение не действа. | Smoove Lighting io е в Режим 1.         | Следвайте процеса "Избор на режим на употреба", за да достигнете до Режим 2. |
|                                                                     | Приемникът за изменение не е съвместим. | Използвайте приемник IZIMO dimmer receiver io.                               |

| Констатиращи факти                                                                        | Възможни причини                                           | Решение                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Продължителното натискане за запалване на всички светлини не действа.                     | Smoove Lighting io е в Режим 2.                            | Следвайте процеса "Избор на режим на употреба", за да достигнете до Режим 1. |
| Натискането на сензорния клавиш не предизвиква никаква реакция от страна на оборудването. | Сензорният клавиш е деактивиран.                           | Следвайте процеса "Активиране/ деактивиране на сензорния клавиш".            |
|                                                                                           | Smoove Lighting io не е свързан с приемника (приемниците). | Повторете процеса "Свързване на Smoove Lighting io с приемник io".           |
|                                                                                           | Батерията е изтощена.                                      | Сменете батерията.                                                           |
|                                                                                           | Радиоприемането е нарушено от външно радиооборудване.      | Угасете радиоапаратите в околността ИЛИ преместете Smoove Lighting io.       |

## VII- РЕЦИКЛИРАНЕ

- Загрижени сме за нашата околна среда. Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци. Занесете го в одобрен пункт за събиране на отпадъци за рециклирането му.
- Имайте грижа да отделите батерията от другите отпадъци за рециклирането й чрез местната система за събиране на отпадъците.

## VIII- ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                                             |                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Електрозахранване                           | 1 батерия 3 V  тип CR2430 (включена в комплекта) |
| Срок на действие на батерията               | От 2,5 години ( при 18 действия дневно) до 3 години (при 6 действия дневно)                                                         |
| Индекс на защита                            | IP 30                                           |
| Размери на бялата рамка (b)                 | 80 x 80 x 10 mm                                                                                                                     |
| Размери на Smoove Lighting io (c)           | 50 x 50 x 10 mm                                                                                                                     |
| Честотна лента и ефективна излъчена мощност | 868,700MHz - 869,200MHz e.r.p. < 25 mW                                                                                              |
| Обхват (на открито)                         | 50 m                                                                                                                                |
| Обхват (на закрито)                         | 15 m                                                                                                                                |
| Работна температура                         | от 0°C до + 55°C                                                                                                                    |
| Влажност                                    | от 85 % HR при 25°C                                                                                                                 |

Copyright © 2018 SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme. All rights reserved. Capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy, 303.970.230 – 05/2018.  
Les images sont non contractuelles.

|             |             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|-------------|
| <b> HU </b> | <b> BG </b> | <b> CS </b> | <b> AR </b> |
|-------------|-------------|-------------|-------------|

## ÚVOD

Smoove Lighting io je bezdrátový nástěnný rádiový ovladač umožňující ovládání světelných přijímačů io ZAP/ VYP (včetně ZAP/VYP Plug io) nebo jednoho přijímače IZYM0 dimmer io.

### OBECNÉ ZÁSADY

Před zahájením montáže tohoto výrobku Somfy si pozorně přečtěte tento návod k použití a bezpečnostní pokyny. Přesně dodržte všechny uvedené pokyny a návod uchovávejte po celou dobu životnosti výrobku. Nikdy nezahajujte montáž, dokud nezkontrolujete kompatibilitu tohoto výrobku s ostatním vybavením a doplňky. Návod popisuje montáž a používání tohoto výrobku. Jakákoli montáž nebo použití výrobku pro jiný účel, než stanoví společnost Somfy, nejsou dovoleny. Zanikne tím záruka a společnost Somfy nenese žádnou odpovědnost. Totéž platí také v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu. Společnost Somfy nenese odpovědnost za změny norem a standardů, k nimž dojde po zveřejnění tohoto návodu.

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osobami bez patřičných zkušeností či znalostí, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo byly předem poučeny o používání tohoto výrobku.

### DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Ovladač Smoove Lighting io nevystavujte nárazům či pádům, hořlavým látkám nebo zdrojům tepla, vlhkosti, vystřikující kapalině, neponořujte ho do kapaliny.
- Nevhazujte jej do ohně.
- Nepokoušejte se jej opravit.
- Pro čištění nepoužívejte abraziva ani rozpouštědla.
- Zabraňte požární baterie. V případě spolknutí může baterie vyvolat chemické popáleniny již do 2 hodin a může způsobit smrt. Pokud k tomu dojde, okamžitě přivolejte lékaře.

### PODMÍNKY POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek venku. Dosah rádiového systému je regulován normami pro rádiové zařízení. Dosah signálu Smoove Lighting io ve velké míře závisí na prostředí používání: možná rušení od velkých elektrických přístrojů v blízkosti zařízení, podle typu materiálu použitého na stěny a přepážky (kovové povrchy atd.). Použití rádiových zařízení (např. bezdrátových sluchátek) fungujících na stejné frekvenci může snížit výkonost výrobku.

### SHODA

☺ Tímto prohlášením společnost Somfy potvrzuje, že rádiové zařízení, na které se vztahují tyto pokyny, splňuje požadavky směrnice týkající se rádiových zařízení 2014/53/EU a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na adrese [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

### ZÁRUKA

- Na tento produkt se vztahuje záruka o délce 3 roky počínaje datem zakoupení produktu.

#### I- OBSAH A POPIS

► Obrázek A

| Množství | Název              | Značka |
|----------|--------------------|--------|
| 1        | Upevňovací deska   | a      |
| 1        | Bílý rám           | b      |
| 1        | SMOOVE LIGHTING io | c      |

► Obrázek B

| Název                                                                       | Značka |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------|
| LED kontrolka potvrzení stisknutí dotykového tlačítka nebo tlačítka ZAP/VYP | d      |
| Dotykové tlačítko                                                           | e      |
| LED kontrolka slabé baterie                                                 | f      |
| Tlačítko PROG                                                               | g      |
| Tlačítko ZAP/VYP                                                            | h      |
| Tlačítko MODE                                                               | i      |
| LED kontrolka 1 a 2 výběru režimu                                           | j      |

#### II- KONFIGURACE

#### Spárování Smoove Lighting io

s přijímačem io, který není vybaven ovladačem

- Postup přepnutí do režimu spárování naleznete v návodu k použití světelného přijímače.
- Krátce stiskněte tlačítko PROG ovladače Smoove Lighting io. Přijímač potvrdí příjem světelným signálem. Ovladač Smoove Lighting io a přijímač jsou spárovány.

s přijímačem io, který je vybaven ovladačem

- Stiskněte na 2 sekundy tlačítko PROG již přirazeného vysílače io. Přijímač potvrdí příjem světelným signálem.
- Krátce stiskněte tlačítko PROG ovladače Smoove Lighting io. Přijímač potvrdí příjem světelným signálem. Ovladač Smoove Lighting io a přijímač jsou spárovány.

#### Zrušení spárování ovladače Smoove Lighting io

#### s přijímačem io, který je vybaven ovladačem

Postup je stejný jako u spárování ovladače Smoove Lighting io s přijímačem io vybaveným ovladačem.

#### Aktivace/deaktivace dotykového tlačítka

Tlačítko ZAP/VYP (h) umožňuje aktivovat nebo deaktivovat dotykové tlačítko (e) podle dále uvedeného postupu. Tlačítko PROG i nadále zůstane aktivní:

|                                      |                                                                                          |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| ZAP = aktivace dotykového tlačítka   | Stiskněte tlačítko ZAP/ VYP, dokud se kontrolka LED (d) nerozsvítí a poté nezhasne       |
| VYP = deaktivace dotykového tlačítka | Stiskněte tlačítko ZAP/ VYP, dokud kontrolka LED (d) několikrát neblikne a poté nezhasne |

△ Abyste zamezili zbytečnému čerpání baterie, doporučujeme vám deaktivovat dotykové tlačítko, pokud ovladač Smoove Lighting io nepoužíváte.

△ Ovladač Smoove Lighting io neposkytuje zvukový signál pro potvrzení.

#### III- OBSLUHA

#### Popis funkčních režimů:

Režim 1 (výchozí): ZAPNUTO/VYPNUTO

Ovládání pouze poloh ZAP/VYP jednoho nebo několika světelných přijímačů io (ZAP/VYP nebo variace intenzity).

Režim 2: Variace intenzity

Ovládání jednoho přijímače IZYM0 dimmer receiver io POZNÁMKA: Pro optimální funkci společnost Somfy doporučuje přiřadit pouze jeden přijímač IZYM0 dimmer receiver io.

| Typ stisknutí dotykového tlačítka | Režim 1                                                                                                                            | Režim 2                                                                                                             |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Krátké stisknutí                  | - Vyp <ul style="list-style-type: none"><li>- Rozsvítí a/ nebo zhasne svítidlo podle poslední hodnoty světelné intenzity</li></ul> | - Vyp <ul style="list-style-type: none"><li>- Rozsvítí svítidlo podle poslední hodnoty světelné intenzity</li></ul> |
| Dlouhé stisknutí                  | Rozsvítí všechna osvětlení na 100 <span> </span> %                                                                                 | Mění intenzitu osvětlení                                                                                            |

#### Výběr funkčního režimu

► Obrázek C

Při každém stisknutí tlačítka MODE se rozsvítí číslo přiřazeného režimu.

#### IV- MONTÁŽ

► Obrázek D

⚠ Před upevněním ovladače Smoove Lighting io zkontrolujte dosah rádiového signálu.

► Obrázek E

- Šroubem připevněte upevňovací desku.
- Připněte rám na upevňovací desku (výstupkem dolů).
- Připněte modul Smoove Lighting io do sestavy.

#### V- BATERIE

#### Slabá baterie

V tomto případě se při každém stisknutí dotykové zóny zobrazí LED kontrolka „Slabá baterie“ (f). Poté je nutné do cca 2 týdnů baterii vyměnit.

#### Výměna baterie

⚠ Hrozí nebezpečí výbuchu, pokud bude baterie nahrazena nesprávným typem.

► Obrázek F

- Odepněte bílý rám spolu s ovladačem Smoove Lighting io.
- Vytlačte použitou baterii z držáku pomocí tenkého předmětu.
- Vložte baterii stejných charakteristik tak, aby strana označená plus (+) byla viditelná.
- Zatlačte baterii do držáku.
- Znovu připněte bílý rám a ovladač Smoove Lighting io do upevňovací desky.

#### VI- ČASTO Kladené otázky

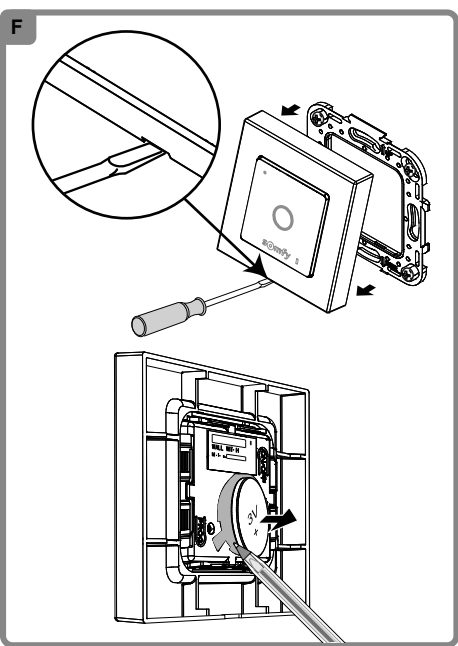
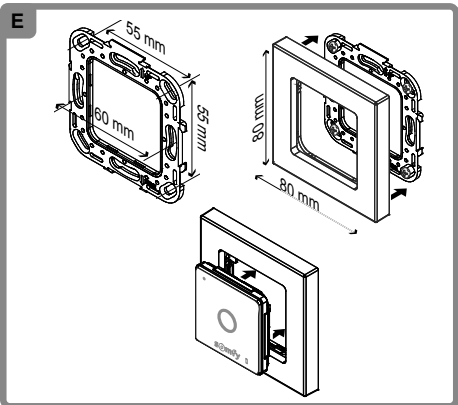
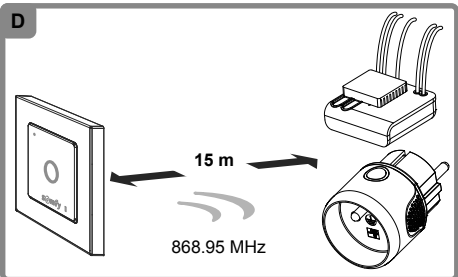
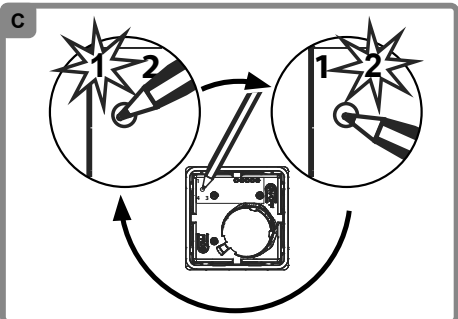
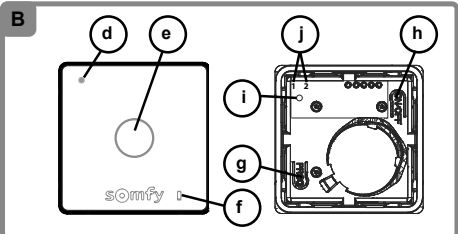
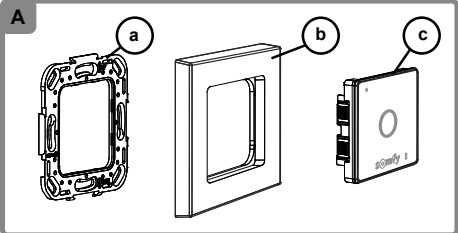
| Situace                                                               | Možné příčiny                                                              | Řešení                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Dlouhé stisknutí pro variaci intenzity osvětlení nefunguje.           | Ovladač Smoove Lighting io je v režimu 1.                                  | Podle kapitoly „Výběr funkčního režimu“ zvolte režim 2.                             |
|                                                                       | Přijímač variace intenzity není kompatibilní.                              | Použijte pouze jeden přijímač IZYM0 dimmer receiver io.                             |
| Dlouhé stisknutí pro rozsvícení všech světel nefunguje.               | Ovladač Smoove Lighting io je v režimu 2.                                  | Podle kapitoly „Výběr funkčního režimu“ zvolte režim 1.                             |
| Dlouhé stisknutí dotykového tlačítka nevyvolá žádnou reakci vybavení. | Dotykové tlačítko je deaktivováno.                                         | Provedte postup „Aktivace/deaktivace dotykového tlačítka“.                          |
|                                                                       | Ovladač Smoove Lighting io není připojen k jednomu či několika přijímačům. | Zopakujte celý postup „Spárování ovladače Smoove Lighting io s přijímačem io“.      |
|                                                                       | Baterie v ovladači je vybitá.                                              | Vyměňte baterii.                                                                    |
|                                                                       | Nějaké rádiové zařízení v okolí ruší příjem rádiového signálu.             | Vypněte rádiová zařízení v okolí <b>NEBO</b> přemístěte ovladač Smoove Lighting io. |

## VII- RECYKLACE

- Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu. Odevzdejte ho na sběrném místě pověřeném jeho recyklací.
- Dbejte na oddělení baterie od ostatních typů odpadů a recyklujte je prostřednictvím místního sběrného systému.

#### VIII- TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                              |                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Napájení                                     | 1 baterie 3 V  typu CR2430 (je součástí balení) |
| Výdrž baterie                                | 2,5 roku (18 impulzů/den) až 3 roky (6 impulzů/den)                                                                                  |
| Stupeň krytí                                 | IP 30                                           |
| Rozměry bílého rámu (b)                      | 80 × 80 × 10 mm                                                                                                                      |
| Rozměry ovladače Smoove Lighting io (c)      | 50 × 50 × 10 mm                                                                                                                      |
| Frekvenční rozsah a efektivní vyzařený výkon | 868,700 MHz až 869,200 MHz e.r.p. < 25 mW                                                                                            |
| Dosah (ve volném prostoru)                   | 50 m                                                                                                                                 |
| Dosah (uvnitř budovy)                        | 15 m                                                                                                                                 |
| Provozní teplota                             | 0 <span> </span> °C až +55 <span> </span> °C                                                                                         |
| Vlhkost                                      | 85 <span> </span> % RH při 25 <span> </span> °C                                                                                      |



| -VI- الأسئلة المتداولة الاستخدام                                                                                                            |                                                 |                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| الحلول                                                                                                                                      | الأسباب المحتملة                                | ملاحظات                                                  |
| اتبع عملية "اختيار وضع الاستخدام" للوضع ١ (الافتراضي) : ON/OFF يتحكم في مستقبل ضوء io أو أكثر (ON/OFF أو التغيير) في وضع التحكم ON/OFF فقط. | جهاز Smoove Lighting io يعمل في الوضع ١.        | لا تعمل الضغطة المطولة المخصصة لإجراء التغيير.           |
| استخدم المستقبل IZYM0 dimmer receiver io.                                                                                                   | تغيير المستقبل غير متوافق.                      |                                                          |
| اتبع عملية "اختيار وضع الاستخدام" للوضع ١.                                                                                                  | جهاز Smoove Lighting io يعمل في الوضع ٢.        | الضغطة المطولة المخصصة لإضاءة جميع الأنوار لا تعمل.      |
| اتبع عملية "تنشيط/إلغاء تنشيط زر اللمس الخفيف".                                                                                             | زر اللمس الخفيف غير نشط.                        | لا ينتج عن الضغط على زر اللمس الخفيف أي نشاط من الأجهزة. |
| أعد بدء عملية "اقتزان جهاز Smoove Lighting io بمستقبل أو المستقبلات.                                                                        | جهاز Smoove Lighting io مقترن بالمستقبلات.      |                                                          |
| استبدل البطارية.                                                                                                                            | البطارية ضعيفة.                                 |                                                          |
| أوقف الأجهزة اللاسلكية الموجودة بالجوار أو انقل جهاز Smoove Lighting io.                                                                    | الاستقبال اللاسلكي مقترن بأجهزة لاسلكية خارجية. |                                                          |

### -VII- إعادة التدوير

- نتم بالبينة. يُرجى عدم إلقاء الجهاز مع النفايات المنزلية.
- وتخلص منه في نقطة تجميع مخصصة لإعادة التدوير.
- يُرجى التأكد من فصل البطارية عن أنواع المخلفات الأخرى، وإعادة تدويرها وفقًا

#### -VII- بيانات تقنية

|                                       |                                                                                                                             |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| التغذية الطاقة                        | ١ بطارية ٣ فولت  من النوع CR2430 (مرفقة) |
| مدى كفاية طاقة البطارية               | من ٢,٥ سنة (١٨ جزء/يوم) إلى ٣ سنوات (٦ أجزاء/أيام)                                                                          |
| عيار الحماية                          | IP 30                                    |
| أبعاد الإطار الأبيض (ب)               | 10 x 80 x 80 مم                                                                                                             |
| أبعاد io Smoove Lighting (ج)          | 10 x 50 x 50 مم                                                                                                             |
| نطاق التردد والقدرة الإشعاعية الفعالة | 868,700 ميغاهيرتز - 869,200 ميغاهيرتز e.r.p. < 25 ملي واط                                                                   |
| نطاق (بدون عائق)                      | ٥٠ متر                                                                                                                      |
| نطاق (داخلي)                          | ١٥ متر                                                                                                                      |
| درجة حرارة التشغيل                    | من 0 <span> </span> °C إلى + 55 <span> </span> °C                                                                           |
| الرطوبة                               | ٨٥٪ رطوبة إلى ٣٥ درجة مئوية                                                                                                 |

| -II- الاستخدام                                                                                            |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| استعراض أوضاع الاستخدام:                                                                                  |  |
| الوضع ١ (الافتراضي) : ON/OFF يتحكم في مستقبل ضوء io أو أكثر (ON/OFF أو التغيير) في وضع التحكم ON/OFF فقط. |  |
| الوضع ٢ التغيير                                                                                           |  |

يتحكم في مستقبل يتحكم في مستقبل io IZYM0 dimmer receiver io
ملاحظة: توصي Somfy بإقارن مستقبل io IZYM0 dimmer receiver io واج فقط لتشغيل مثالي.

| نوع الضغط على زر اللمس الخفيف | الوضع 1                                                                                           | الوضع 2                                                                                |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| الضغط لوهلة قصيرة             | - مطفأة <ul style="list-style-type: none"><li>- تشغيل و/أو تشغيل قيمة شدة الضوء الأخيرة</li></ul> | - مطفأة <ul style="list-style-type: none"><li>- تشغيل قيمة شدة الضوء الأخيرة</li></ul> |
| الضغط المطول                  | إضاءة جميع الأضواء بنسبة ١٠٠٪                                                                     | إضاءة جميع الأضواء تختلف شدة الضوء                                                     |

#### اختيار وضع الاستخدام:

◀ شكل ج
مع كل ضغطة على زر MODE, يُضيء رقم الوضع المقترن.

#### -IV- التركيب

◀ شكل د
⚠ تحقق من المدى اللاسلكي قبل تركيب Smoove Lighting io.

◀ الشكل E

- أحكم ربط لوح التثبيت بواسطة البراغي.
- اربط الإطار في لوح التثبيت (تجاه الأسفل).
- اربط وحدة Smoove Lighting io المجموعة.

#### -V- البطارية

#### البطارية ضعيفة

| -II- الاستخدام                                                                                            |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| استعراض أوضاع الاستخدام:                                                                                  |  |
| الوضع ١ (الافتراضي) : ON/OFF يتحكم في مستقبل ضوء io أو أكثر (ON/OFF أو التغيير) في وضع التحكم ON/OFF فقط. |  |
| الوضع ٢ التغيير                                                                                           |  |

يتحكم في مستقبل يتحكم في مستقبل io IZYM0 dimmer receiver io
ملاحظة: توصي Somfy بإقارن مستقبل io IZYM0 dimmer receiver io واج فقط لتشغيل مثالي.

| نوع الضغط على زر اللمس الخفيف | الوضع 1                                                                                           | الوضع 2                                                                                |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| الضغط لوهلة قصيرة             | - مطفأة <ul style="list-style-type: none"><li>- تشغيل و/أو تشغيل قيمة شدة الضوء الأخيرة</li></ul> | - مطفأة <ul style="list-style-type: none"><li>- تشغيل قيمة شدة الضوء الأخيرة</li></ul> |
| الضغط المطول                  | إضاءة جميع الأضواء بنسبة ١٠٠٪                                                                     | إضاءة جميع الأضواء تختلف شدة الضوء                                                     |

### ◀ شكل ب

| المسمى                                            | الكمية | علامة                |
|---------------------------------------------------|--------|----------------------|
| مؤشر LED للتأكيد على زر اللمس الخفيف أو زر ON/OFF | 1      | لوح تثبيت a          |
| زر اللمس الخفيف                                   | 1      | إطار أبيض b          |
| مؤشر LED لضعف البطارية                            | 1      | Smoove Lighting io c |

| المسمى                                            | علامة |
|---------------------------------------------------|-------|
| مؤشر LED للتأكيد على زر اللمس الخفيف أو زر ON/OFF | d     |
| زر اللمس الخفيف                                   | E     |
| مؤشر LED لضعف البطارية                            | f     |
| الزر PROG                                         | g     |
| زر ON/OFF                                         | H     |
| زر الوضع                                          | i     |
| مؤشر 1 LED و 2 لاختيار الوضع                      | j     |

#### II- التهيئة

#### اقتزان Smoove Lighting io

#### مستقبل io غير مزود بجهاز تحكم

- راجع دليل ضوء جهاز الاستقبال لتشغيل وضع الاقتزان.
- اضغط لفترة وجيزة على الزر PROG من Smoove Lighting io حيث سيُجري المستقبل إضاءة تعقيبية. وبذلك يكون تم اقتزان Smoove Lighting io والمستقبل.

#### مستقبل io مزود بجهاز تحكم

- اضغط مع الاستمرار لمدة ثانيتين على الزر PROG الخاص بجهاز الإرسال io الذي تم إقرانه سابقًا. حيث سيُجري المُستقبل إضاءة تعقيبية.
- اضغط لفترة وجيزة على الزر PROG من Smoove Lighting io. حيث سيُجري المُستقبل إضاءة تعقيبية. وبذلك يكون تم اقتزان Smoove Lighting io والمستقبل.

2- اضغط لفترة وجيزة على الزر PROG من Smoove Lighting io. حيث سيُجري المُستقبل إضاءة تعقيبية. وبذلك يكون تم اقتزان Smoove Lighting io والمستقبل.

#### حذف جهاز io Smoove Lighting من مُستقبل مزود بجهاز تحكم

نفس إجراء اقتزان Smoove Lighting io بمستقبل io المزود بجهاز تحكم.

#### تنشيط/إلغاء تنشيط زر اللمس الخفيف

يتيح الزر ON/OFF تنشيط أو إلغاء تنشيط زر اللمس الخفيف وفقًا للوصف الوارد أدناه، ومع ذلك سيظل زر PROG نشطًا:

|                                   |                                                          |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------|
| ON = تنشيط زر اللمس الخفيف        | اضغط على الزر ON/OFF حتى يضيء مؤشر LED ثم ينطفئ          |
| OFF = إلغاء تنشيط زر اللمس الخفيف | اضغط على الزر ON/OFF حتى يومض مؤشر LED عدة مرات ثم ينطفئ |

⚠ لتجنب الاستهلاك غير اللازم للبطارية، يُوصى بإلغاء تنشيط زر اللمس الخفيف أثناء عدم استخدام Smoove Lighting io.

⚠ لا يحتوي Smoove Lighting io على تنبيه تعقيبي.

|             |             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|-------------|
| <b> HU </b> | <b> BG </b> | <b> CS </b> | <b> AR </b> |
|-------------|-------------|-------------|-------------|

## مقدمة

Smoove Lighting عبارة عن جهاز تحكم حائطي لاسلكي يُتيح التحكم في تشغيل إيقاف تشغيل مستقبلات الضوء io (مقبس ON/OFF مرفق) أو في مُستقبل IZYM0 dimmer receiver io.

### معلومات عامة

ينبغي عليك قراءة دليل التركيب بعناية وتعليمات السلامة المرفقين قبل البدء في تركيب هذا المنتج من Somfy. اتبع جميع التعليمات المطعاة بدقة واحتفظ بهذا الدليل طوال فترة العمر الافتراضي للمنتج. قبل التركيب، تحقق من توافق هذا المنتج مع سومفي مع التجهيزات والتوابع المرفقة.

هذا الدليل يشرح تركيب واستخدام هذا المنتج. إنَّ أيَّ تركيب أو استعمال خارج عن نطاق التطبيق المحدّد من Somfy يُعد مخالفاً. وفي هذه الحالة، كما بالنسبة إلى كل استعمال مخالف للتعليمات المطعاة ههنا، لا تتحمّل سومفي أيّة مسؤولية من جراء حصول أيّ أذى أو ضرر وبالتالي تسحب كفالتها. تعد شركة Somfy غير مسؤولة عما قد يطرأ من تغييرات في المواصفات والمعايير بعد نشر هذا الدليل.

### إرشادات للسلامة العامة

هذا الجهاز غير مخصص للاستعمال من قبل أشخاص (بما فيهم الأطفال) يعانون من نقص القدرات البدنية والإدراكية والعقلية، أو أشخاص عديمي الخبرة أو الدراية، إلا في حالة حصولهم، من خلال شخص مسؤول عن سلامتهم، على نوع من الإشراف أو التعليمات التمهيدية الخاصة باستعمال الجهاز.

#### تعليمات السلامة الخاصة

- لا تعرض Smoove Lighting io للصددمات واحفظه من السقوط، وبعيداً عن المواد القابلة للاشتعال ومصادر الحرارة، والرطوبة والتعرض للسوائل أو الغمر فيها.
- ولا تلمني به في النار.
- لا تحاول إصلاحه.
- لا تستخدم منتجات كاشطة أو مذيبات لتنظيفه.

- وعدم ابتلاع البطارية. لأنه في حالة الابتلاع، قد تتسبب البطارية في حروق كيميائية في غضون ساعتين فقط وقد تتسبب في الوفاة. إذا حدث ذلك، فاتصل فوراً بالطبيب.

#### شروط الاستعمال

لا تستخدم هذا المنتج بالخارج. المدى اللاسلكي محدد بمعايير ضبط الأجهزة اللاسلكية. يعتمد مدى Smoove Lighting io بقوة على بيئة الاستخدام: تشويشات محتملة بواسطة الأجهزة الكهربائية الكبيرة بالقرب من النظام، أو نوع المواد المستخدمة في حوائط وحواجز الموقع (أسطح معدنية، وغيرها). إن استخدام الأجهزة اللاسلكية ( على سبيل المثال سماعة لاسلكية هاي فاي) التي تستخدم نفس التردد اللاسلكي يمكن أن تشوش على أداء المنتج.